

DIN EN 12561-6

ICS 45.060.20

Ersatz für
DIN EN 12561-6:2003-01**Bahnanwendungen –
Kesselwagen –
Teil 6: Mannloch;
Deutsche Fassung EN 12561-6:2011**

Railway applications –
Tank wagons –
Part 6: Manholes;
German version EN 12561-6:2011

Applications ferroviaires –
Wagons citernes –
Partie 6: Trous d'homme;
Version allemande EN 12561-6:2011

Gesamtumfang 17 Seiten

Normenausschuss Fahrweg und Schienenfahrzeuge (FSF) im DIN
Normenausschuss Tankanlagen (NATank) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN 12561-6:2011) wurde unter Federführung der WG 20 „Kesselwagen“ (Vorsitz: AFNOR, Frankreich) des Technischen Komitees CEN/TC 256 „Eisenbahnwesen“ (Sekretariat: DIN, Deutschland) erarbeitet.

Das zuständige deutsche Arbeitsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 087-00-10 AA „Güterfahrzeuge“ des Normenausschusses Schienenfahrzeuge (FSF).

Änderungen

Gegenüber DIN EN 12561-6:2003-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Anpassung der Anforderungen an geänderte RIV;
- b) vollständige redaktionelle Überarbeitung.

Frühere Ausgaben

DIN EN 12561-6: 2003-01

Deutsche Fassung

Bahnanwendungen —
Kesselwagen —
Teil 6: Mannloch

Railway applications —
Tank wagons —
Part 6: Manholes

Applications ferroviaires —
Wagons citernes —
Partie 6: Trous d'homme

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 3. Juni 2011 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	5
4 Anforderungen	5
4.1 Verbindungselemente mit Gewinde	5
4.2 Abmessungen	5
5 Stirnseitiges Mannloch für Druckgaskesselwagen	5
5.1 Anordnung des Mannloches	5
5.2 Flanschring und Deckel	6
5.2.1 Allgemeines	6
5.2.2 Abmessungen	6
5.2.3 Oberflächenparameter	7
5.2.4 Toleranzen	7
5.3 Dichtungen	7
6 Oberliegendes Mannloch für Druckgaskesselwagen	8
7 Geschraubtes Mannloch für flüssige Stoffe	10
8 Klappdom für flüssige Stoffe	10
8.1 Allgemeines	10
8.2 Allgemeine Anordnung	11
8.3 Augenschrauben	13
8.4 Knebelmutter	13
8.5 Augenschrauben-Bolzen	13
8.6 Dichtung	14
Literaturhinweise	15

Bilder

Bild 1 — Anordnung des Mannloches	6
Bild 2 — Abmessungen von Flanschring und Deckel	7
Bild 3 — Abmessungen der Dichtung	7
Bild 4 — Anordnung der Ventile auf dem Mannlochdeckel	8
Bild 5 — Abmessungen des Innenventilflansches	9
Bild 6 — Anschlussmaße für Innenventilflansch im Mannlochdeckel	10
Bild 7 — Handgriff für Mannlochdeckel — Mindestmaße	10
Bild 8 — Hauptmaße des Klappdomes	12
Bild 9 — Augenschraube	13
Bild 10 — Knebelmutter	13
Bild 11 — Abmessungen der Dichtung	14

Vorwort

Dieses Dokument (EN 12561-6:2011) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 256 „Eisenbahnwesen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Dezember 2011, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Dezember 2011 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 12561-6:2002.

Diese Europäische Normenreihe „*Bahnanwendungen — Kesselwagen*“ besteht aus folgenden Teilen:

- *Teil 1: Kennzeichnungsschilder von Kesselwagen für die Beförderung von gefährlichen Gütern*
- *Teil 2: Untenliegende Entleereinrichtung für flüssige Stoffe einschließlich Gaspendelung*
- *Teil 3: Untenliegende Füll- und Entleereinrichtungen für unter Druck verflüssigte Gase*
- *Teil 4: Einrichtungen für Obenentleerung und Obenbefüllung von flüssigen Stoffen*
- *Teil 5: Gaspendeleinrichtungen für Be- und Entladung von flüssigen Stoffen*
- *Teil 6: Mannloch*
- *Teil 7: Arbeitsbühnen und Leitern*
- *Teil 8: Heizanschlüsse*

Die im Rahmen dieser Überarbeitung vorgenommenen Änderungen sind redaktioneller Art, da sich der Titel von Teil 1 geändert hat und die Verweisungen aktualisiert werden mussten.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm gilt für Mannlöcher von Kesselwagen für den Transport von gefährlichen Gütern. Sicherheitsfunktionen dieser Einrichtungen unterliegen den Anforderungen der RID und werden in diesem Dokument nicht beschrieben.

Diese Europäische Norm legt die Abmessungen für die Tauschbarkeit von Dichtungen und anderen Verschleißteilen sowie Hauptmaße und Anordnung für:

- Mannlöcher für Druckgaskesselwagen, im Tankboden angeordnet;
- Mannlöcher für Druckgaskesselwagen, auf dem Tankscheitel angeordnet, einschließlich der Anordnung der Armaturen;
- geschraubte Mannlochdeckel für Kesselwagen für flüssige Stoffe, auf dem Tankscheitel angeordnet;
- Klappdome für Kesselwagen für flüssige Stoffe, auf dem Tankscheitel angeordnet

fest.

Schnell schließende/öffnende Mannlöcher sind zulässig, werden aber in dieser Europäischen Norm nicht behandelt.

Diese Europäische Norm gilt für neue Kesselwagen, die nach dem 1. Januar 2010 gebaut werden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 14025, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Drucktanks aus Metall — Auslegung und Bau*

EN 14564, *Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter — Begriffe*

EN 20898-2, *Mechanische Eigenschaften von Verbindungselementen — Teil 2: Muttern mit festgelegten Prüfkraften; Regelgewinde (ISO 898-2:1992)*

EN ISO 286-1, *Geometrische Produktspezifikation (GPS) — ISO-Toleranzsystem für Längenmaße — Teil 1: Grundlagen für Toleranzen, Abweichungen und Passungen (ISO 286-1:2010)*

EN ISO 898-1, *Mechanische Eigenschaften von Verbindungselementen aus Kohlenstoffstahl und legiertem Stahl — Teil 1: Schrauben mit festgelegten Festigkeitsklassen — Regelgewinde und Feingewinde (ISO 898-1)*

EN ISO 4287, *Geometrische Produktspezifikation (GPS) — Oberflächenbeschaffenheit: Tastschnittverfahren — Benennungen, Definitionen und Kenngrößen der Oberflächenbeschaffenheit (ISO 4287:1997)*

ISO 7005-1:1992, *Metallic flanges — Part 1: Steel flanges*

ISO 9669, *Series 1 freight containers — Interface connections for tank containers*